



資治通鑑卷第二百二十七

端殿學士兼翰林侍讀學士太中大夫提舉西京嵩山崇福宮上柱國河內

郡開國公食邑二千二百戶食實封伯錫紫金魚袋臣司馬光奉

勅編集

後學天台胡三省音註

唐紀四十三

起重光作噩六月盡玄默閏茂兀一年有奇始辛酉六月終壬戌兀一年

零六月

德宗神武聖文皇帝二

建中二年六月庚寅以浙江東西觀察使蘇州刺史

韓滉為潤州刺史浙江東西節度使蘇州治吳縣滉呼廣翻潤州治

京口使各其軍曰鎮海張著至襄陽是年四月遣

疎吏翻蓋張著亦疑梁崇義遲遲不進也梁崇義益懼陳兵而見之藺杲得

詔不敢發得除鄧州馳見崇義請命請免其死崇義對著

號泣竟不受詔號戶著復命癸巳進李希烈爵南平

郡王渝州南平郡加漢南漢北兵馬招討使督諸道兵討

之考異曰德宗實錄五月巳巳加淮寧節度李希烈

烈南平郡王漢南漢北通知諸道兵馬使招撫處

置使希烈傳曰山南東道節度使梁崇義拒捍朝命

迫脅使臣二年六月詔諸道節度率兵討之加希烈

南平郡王兼漢南北都知諸道兵楊炎諫曰希烈為

董秦養子親任無比卒逐秦而奪其位

事見二百二十五卷代宗

大歷十四年董秦賜姓

為人狼戾無親狼當無功猶

名李忠臣卒子恤翻

促強不法

促渠勿翻強其兩翻

使平崇義何以制之上不聽炎

固爭之上益不平荆南牙門將吳少誠以取梁崇義

之策干李希烈希烈以少誠為前鋒少誠幽州路人

也

將即亮翻少始照翻潞縣漢屬漁陽郡晉屬燕國隋屬涿郡唐屬幽州以潞水自塞北來經縣界名

縣時內自關中西暨蜀漢南盡江淮閩越北至太原

所在出兵而李正己遣兵扼徐州甬橋渦口

閩眉巾翻甬橋

在徐州南界汴水上後置宿州於此渦口渦水入淮之口渦音戈

梁崇義阻兵襄陽

運路皆絕人心震恐江淮進奉船千餘艘泊渦口不

敢進

艘蘇遭翻

上以和州刺史張萬福為濠州刺史

使之通渦

口水

萬福馳至渦口立馬岸上發進奉船淄青將士

停岸睥睨不敢動

淄莊持翻睥匹
詣翻睨研計翻

辛丑汾陽忠武

王郭子儀薨

薨呼肱翻

子儀為上將擁彊兵程元振魚朝

恩讒毀百端詔書一紙徵之無不即日就道由是讒

謗不行

事並見代宗紀朝直遙翻

嘗遣使至田承嗣所承嗣西望

拜之曰此膝不屈於人若干年矣李靈曜據汴州作

亂

事見二百二十五卷代宗大歷十一
年使疏吏翻嗣祥吏翻汴皮變翻

公私物過汴

者皆留之惟子儀物不敢近

近其斬翻

遣兵衛送出境校

中書令考九二十四月入俸錢二萬緡私產不在焉

校古效翻俸扶
用翻緡眉巾翻

府庫珍貨山積家人三千人八子七

壻皆為朝廷顯官

郭子儀八子曜晞
肝賊晤曖曙映

諸孫數十人每

問安不能盡辯領之而已僕固懷恩李懷光渾瑊皆

出麾下

渾戶昆翻又戶本翻城古咸翻

雖貴為王公常願指役使趨

走於前家人亦以僕隸視之天下以其身為安危殆

三十年

殆迎也將也郭子儀奮自朔方是年肅宗至德元載也至建中二年而薨是年歲在重光

作噩自柔兆浹灘至重光作噩二十六年耳故云殆三十年

功蓋天下而主不疑

位極人臣而患不疾窮奢極欲而人不非之年八十

五而終其將佐至大官為名臣者甚眾

將即亮翻

壬子

以懷鄭河陽節度副使李光為河陽懷州節度使割

東畿五縣隸焉

光居包翻使疎吏翻東畿東都畿也五縣河陽河清濟源温王呈

北庭安西自吐蕃陷河隴隔絕不通

陷河隴見二百二十三卷代宗

廣德元年吐
從噉入聲

伊西北庭節度使李元忠四鎮留後郭

昕帥將士閉境拒守

昕許斤翻
帥讀曰率

數遣使奉表皆不達

聲問絕者十餘年至是遣使間道歷諸胡自回紇中

來

數所前翻
間古覓翻

上嘉之秋七月戊午朔加元忠北庭大

都護賜爵寧塞郡王

鄭州寧
塞郡

以昕爲安西大都護四

鎮節度使賜爵武威郡王

涼州武
威郡

將士皆遷七資元

忠姓名朝廷所賜也本姓曹名令忠昕子儀弟也

李希烈以久雨未進軍上怪之盧杞密言於上曰希

烈遷延以楊炎故也

因炎諫用希
烈而間之

陛下何愛炎一日

之名而墮大功

墮讀
日墮

不若暫免炎相以悅之事平復

用無傷也

相息亮翻復扶又翻又音如字

上以爲然庚申以炎爲左

僕射罷政事

射寅謝翻來途經襄漢固勸梁宗義入朝宗義不

能從已懷反側尋又使其黨李舟奉使馳說宗義因而拒命遂圖叛逆皆炎迫而成之至是德宗欲假希烈兵勢以討崇義炎又固言不可上不能平會德宗嘗訪宰相羣臣中可以大任者盧杞薦張鎰嚴郢而炎舉崔昭趙惠伯上以炎論議疎闊遂罷炎相建中實錄曰炎與盧杞同執大政杞形神詭陋夙爲人所褻而炎氣岸高峻罕防細故方病飲食無節或爲糜餐別食閣中每登堂會食辭不能偶譏者乘之謂杞曰楊公鄱公不欲同食杞銜之舊制中書舍人分署尚書六曹以平奏報中廢其職杞議復之以疏其煩炎不可杞曰杞不才幸措足於斯亦當有運用以荅天造寧常奉杞之手乎因密啓中書主書有過局者有詔逐之炎怒曰中書吾局也政之不修吾自理之設不理當共議何陰訴而越官邪因不相平時淮西節度使李希烈寵任方盛上欲以之平襄陽炎以爲不可上曰卿勿復言遂以希烈統之時夏潦方壯澶

漫數百里故希烈軍久不得發會炎病請急累日杞
啓免炎相以悅之上以爲然使中官朱如玉就第先
諭旨翌日遷左僕射謁謝之日恩旨甚渥杞大懼按
沈旣濟爲炎所引故建中實錄言炎罷相與德宗實
錄頗異今取其可信者書之然舊傳云
梁崇義之反炎迫而成之亦近誣也
以前永平節

度使張鎰爲中書侍郎同平章事鎰齊亡之子也

使

吏翻鎰弋質翻張齊亡以朔方節度使崔寧爲右僕

射射寅

丙子贈故伊州刺史表光庭工部尚書光

庭天寶末爲伊州刺史吐蕃陷河隴光庭堅守累年

吐蕃百方誘之不下

伊州治伊吾縣漢伊吾盧地尚辰羊翻吐從噉入聲誘音酉

糧竭兵盡城且陷光庭先殺妻子然後自焚郭昕使

至朝廷始知之

昕許斤翻

故贈官

辛巳以邠寧節

度使李懷光兼朔方節度使

分甲
旻翻

癸未河東節度

使馬燧昭義節度使李抱真神策先鋒都知兵馬使

李晟大破田悅於臨洛時悅攻臨洛累月不拔城中

食且盡府庫竭士卒多死傷張仵飾其愛女使出拜

將士曰諸君守戰甚苦仵家無它物請鬻此女爲將

士一日之費衆皆哭曰願盡死力不敢言賞李抱真

告急於朝

朝直
遙翻

詔馬燧將步騎二萬與抱真討悅又

遣李晟將神策兵與之俱又詔幽州留後朱滔討惟

岳

李惟
岳也

燧等軍未出險先遣使持書諭悅爲好語悅

謂燧畏之不設備燧與抱真合兵八萬東下壺關

考
異

日舊田悅傳曰七月三日師自壺關東下收賊盧家
砦燧傳云十一月師次邯鄲恐誤今從悅傳燕南記

軍于邯鄲擊悅支軍破之悅方急攻臨洛分李惟岳

兵五千助楊朝光明日燧等進攻朝光柵悅將萬餘

人救之燧命大將李自良等禦之於雙岡雙岡在邯鄲西北臨

洛之西亦名盧家疇令之曰悅得過必斬爾自良等力戰悅軍

却燧推火車焚朝光柵推吐雷翻車尺遮翻斬朝光獲首虜五

千餘級居五日燧等進軍至臨洛悅悉衆力戰凡百

餘合悅兵大敗斬首萬餘級考異曰舊李晟傳戰于臨洛諸軍皆却晟引

兵度洛水乘水而濟橫擊悅軍王師復振擊悅大破

之據此則是臨洛戰在冬也與馬燧傳十一月師次
邯鄲相應實錄十二月庚寅馬燧加左僕射又云先
是悅遣將康愔領兵圍邢州楊朝光圍臨洛燧與抱

真及神策將李晟合勢救之大敗賊於雙岡斬楊朝
光擒其大將盧子昌乘勝進軍又破悅於臨洛故燧
等加官按實錄此戰無月日但於馬燧加官時言之
今據燧傳先敗悅於雙岡斬楊朝光居五日乃進至
臨洛即實錄此月癸未衆軍破悅於臨洛也實錄在
此年冬與此相違燕南記亦云七月燧與抱真兵入
萬自潞府東下壺關先收邯鄲盧家砦朝光戰死臨
洛城又大破悅悅退走在李正已死前與實錄此月
相應臨洛之戰疑諸軍已集燧等若未至張伾必不
能獨破悅軍新本紀十一月丁丑馬燧及田悅戰于
雙岡敗之不知此日何出亦悅引兵夜遁邢州圍亦
與諸書相違今止從七月
解是年五月悅使其將康愔時平盧節度使李正已
圍邢州悅敗走而圍亦解
已薨子納祕之擅領軍務悅求救於納及李惟岳納
遣大將衛俊將兵萬人惟岳遣兵三千人救之悅收
合散卒得二萬餘人軍于洹水淄青軍其東成德軍

其西首尾相應馬燧帥諸軍進屯鄴

洹于原翻帥讀日率洹水縣屬

魏州本漢內黃地後周武帝置洹水縣因水而名滹莊持翻鄴縣屬相州

奏求河陽兵自

助詔河陽節度使李亢將兵會之

亢居包翻

八月李納

始發喪奏請襲父位上不許

梁崇義發兵攻江陵

至四望

今隨州隨縣之東有四望山其山最高四望皆可見

大敗而歸乃收兵

襄鄧李希烈引軍循漢而上

上時掌翻

與諸道兵會崇義

遣其將翟暉杜少誠逆戰於蠻水希烈大破之追至

踈口又破之

將即亮翻翟萇伯翻少始照翻水經漢水自襄陽東流又屈而西南流又東南

流逕黎丘故城西又南與踈水合踈水出中廬縣西南東流至却縣北界東入漢水謂之踈口漢水又南

過宜城東夷水出自房陵縣東流注之桓溫以其父名彛改曰蠻水

二將請降希烈使

將其衆先入襄陽慰諭軍民

將即亮翻降戶江翻使將同上音又音如字

崇義閉城拒守守者開門爭出不可禁崇義與妻赴

井死傳首京師 范陽節度使朱滔將討李惟岳軍

于莫州張孝忠將精兵八千守易州

范陽節度使治幽州莫州在幽

州南二百八十里易州成德巡屬在幽州西二百一十四里

滔遣判官蔡雄說孝

忠曰

說式芮翻

惟岳乳臭兒敢拒朝命今昭義河東軍已

破田悅淮寧李僕射克襄陽計河南諸軍朝夕北向

恒魏之亡可佇立而須也使君誠能首舉易州以歸

朝廷則破惟岳之功自使君始此轉禍爲福之策也

朝直遙翻射寅謝翻恒戶登翻使疏吏翻

孝忠然之遣牙官程華詣滔遣

錄事參軍董稹奉表詣闕

稹章忍翻

滔又上表薦之

上時掌翻

上悅九月辛酉以孝忠爲成德節度使命惟岳護喪

歸朝惟岳不從孝忠德滔爲子茂和娶滔女

爲于偽翻

深

相結

壬戌加李希烈同平章事

初李希烈請討

梁崇義上對朝士亟稱其忠

亟去吏翻

黜陟使李承自淮

西還

還從宣翻又音如字

言於上曰希烈必立微功但恐有功

之後偃蹇不臣更煩朝廷用兵耳上不以爲然希烈

旣得襄陽遂據之爲已有上乃思承言時承爲河中

尹甲子以承爲山南東道節度使上欲以禁兵送上

上時掌翻

承請單騎赴鎮至襄陽希烈寘之外館迫脅萬

方承誓死不屈希烈乃大掠闔境所有而去承治之

暮年軍府稍完騎奇寄翻闔戶希烈留牙將於襄州

守其所掠財由是數有使者往來將即亮翻承亦遣

其腹心臧叔雅往來許蔡李希烈既自襄陽還蔡州

人至許蔡結其厚結希烈腹心周曾等與之陰圖希

烈為周曾等圖希烈初蕭嵩家廟臨曲江玄宗以

娛遊之地非神靈所宅命徙之楊炎為相惡京兆尹

嚴郢相息亮翻左遷大理卿盧杞欲陷炎引郢為御

史大夫先是炎將營家廟先悉有宅在東都憑河南

尹趙惠伯賣之惠伯買以為官解郢按之以為有羨

利羨于杞召大理正田晉議法唐志大理正從五品下掌議獄正科條凡

丞斷罪不當則以法正之晉以為律監臨官市買有羨利以乞取

論嘗嘗監古衙貶晉衡州司馬衡州京師東南三

自朝士貶更召它吏議法衡翻以為監主自盜罪當

絞炎廟正直蕭嵩廟地杞因譖炎云茲地有王氣王

况故玄宗令嵩徙之炎有異志故於其地建廟冬十

月乙未炎自左僕射貶崖州司馬令力丁翻射寅謝

師七千四未至崖州百里縊殺之惠伯自河中尹貶

費州多田尉費州漢牂柯郡隋黔安郡涪川縣地貞

州多田縣武德四年分思州之涪川扶陽二縣置費田盈畛故以多田為名貞觀四年改費州為思州乾